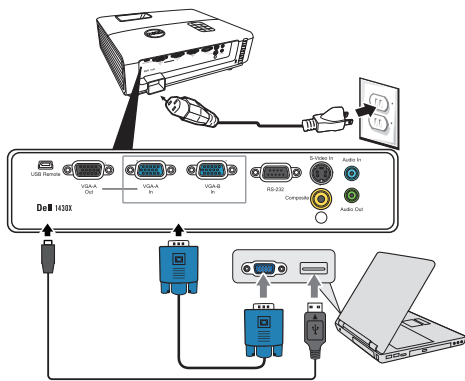


## 1 | Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και τα κατάλληλα καλώδια σήματος



Podłącz kable zasilające i odpowiednie kabel sygnałowe  
Připojte napájecí kabel a příslušné kabely signálu  
Ligue o cabo de alimentação e os cabos de sinal apropriados  
Подсоедините кабель питания и необходимые сигнальные кабели.

قم بتوصيل كبل الطاقة وكبلات الإشارة الملائمة.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνδέστε το USB καλώδιο (δεν περιλαμβάνεται) για να χρησιμοποιήσετε τις επιλογές Προηγούμενης και Επόμενης σελίδας στο τηλεχειριστήριό σας.

### UWAGA:

Aby można było używać funkcji Page Up (Strona w górę) i Page Down (Strona w dół) na pilocie zdalnego sterowania należy podłączyć kabel USB (nie dołączony).

### POZNÁMKA:

Chcete-li používat tlačítka O stránku nahoru/dolů na dálkovém ovladači, připojte kabel USB (není dodáván).

### NOTA:

Ligue o cabo USB (não incluído) para usar os botões Page Up e Page Down do controlo remoto.

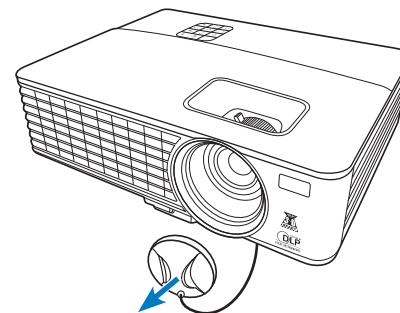
### ПРИМЕЧАНИЕ:

Подключите кабель USB (не входит в комплект) для использования команд «Следующая страница» и «Предыдущая страница» на пульте ДУ.

ملاحظة:

قم بتوصيل كبل USB (غير مرفق) لإتاحة استخدام خيارات التنقل صفحة لأعلى وصفحة لأسفل على وحدة التحكم عن بعد

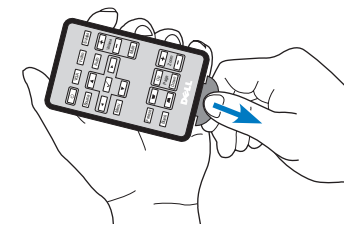
## 2 | Αφαιρέστε το καπάκι των φακών



Zdejmij przykrywkę obiektywu  
Sejměte krytku objektivu  
Remove a tampa da lente  
Снимите крышку объектива

انزع غطاء العدسة.

## 3 | Τραβήξτε την ταινία πριν χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο

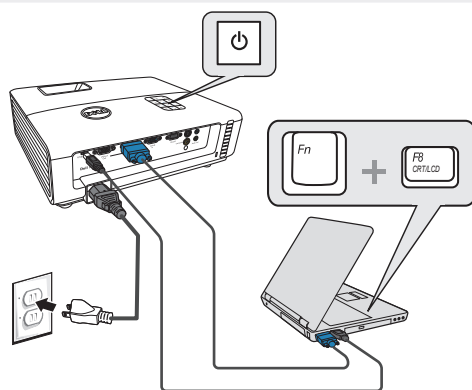


Puxe a aba antes de usar o controle remoto.  
Před použitím dálkového ovladače nejdříve vytáhněte štítek.

Puxe a lingueta antes de usar o telecomando.  
Перед использованием пульта ДУ потяните за язычок.

اسحب اللسان قبل استخدام وحدة التحكم عن بعد.

## 4 | Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας



Naciśnij przycisk zasilania  
Stiskněte vypínač  
Prima o botão de alimentação

Нажмите кнопку питания

اضغط على زر الطاقة.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη, πατήστε το <Fn><F8> ή <Fn><F1> για ανακατεύθυνση της εικόνας (μόνο σε φορητούς υπολογιστές της Dell).

Мπορεί να χρειαστούν αρκετά δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η εικόνα.

### UWAGA:

Jeśli nic nie wyświetli się na ekranie, naciśnij <Fn><F8> lub <Fn><F1> w celu przekierowania video (wyłącznie laptopy Dell).  
Wyświetlenie obrazu może potrwać kilka sekund.

### POZNÁMKA:

Pokud se na obrazovce nic nezobrazí, stisknutím kláves <Fn><F8> nebo <Fn> <F1> přesměrujte video (pouze přenosné počítače Dell).  
Obraz se může zobrazit až za několik sekund.

### NOTA:

Se não for apresentado nada no ecrã, prima <Fn><F8> o <Fn><F1> para redirecionamento de vídeo (apenas portáteis Dell).  
A imagem pode demorar alguns segundos a ser mostrada.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если на экране отсутствует изображение, нажимайте клавиши <Fn><F8> или <Fn> <F1> для переключения видеовыхода (только для ноутбуков Dell).

Вывод изображения может занять несколько секунд.

ملاحظة:

إذا لم يظهر أي شيء على الشاشة، اضغط على <Fn><F8> أو <Fn><F1> لإعادة التوجه إلى الفيديو (مع أجهزة Dell المحمولة فقط).  
قد يستغرق الأمر بضع ثوانٍ حتى تظهر الصورة.

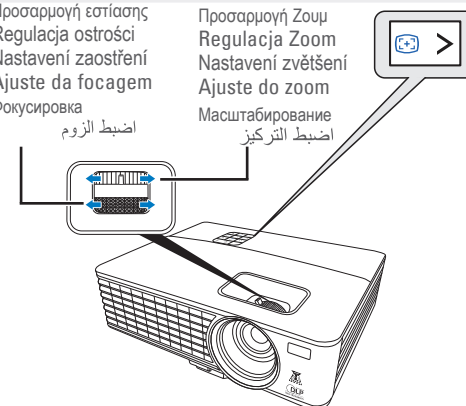
## 5 | Ρύθμιση του μεγέθους εικόνας και της εστίασης

Προσαρμογή εστίασης  
Regulacja ostrości  
Nastavení zaostření  
Ajuste da focagem  
Фокусировка

اضبط الزوم

Προσαρμογή Ζουμ  
Regulacja Zoom  
Nastavení zvětšení  
Ajuste do zoom  
Масштабирование

اضبط التركيز



Regulacja obrazu i ostrości

Upravte velikost obrazu a zaostření

Ajuste o tamanho da imagem e a focagem

Настройте размер и фокусировку изображения.

Πιέστε **Auto Adjust (Αυτόματη προσαρμογή)** για να συγχρονίσετε ξανά τον υπολογιστή σας με τον προβολέα για την κατάλληλη εικόνα, εάν χρειαστεί.

Naciśnij **Auto Adjust (Automatyczna regulacja)**, aby w razie potrzeby ponownie zsynchronizować projektor, dla uzyskania prawidłowego obrazu.  
Podle potrzeby stisknutím tlačítka **Auto Adjust (Nastavit automaticky)** sesynchronizujte počítač s projektorom pro dosažení správného obrazu.

Prima **Auto Adjust (Ajustamento Automático)** para voltar a sincronizar o seu computador com o projetor para obter uma imagem adequada se necessário.

При необходимости нажмите **Auto Adjust (Автоматическая настройка)** для повторной синхронизации компьютера и проектора, чтобы получить правильное изображение.

إذا دعت الحاجة، اضغط زر **Auto Adjust (ضبط تلقائي)** لإعادة مزامنة الكمبيوتر مع جهاز العرض من أجل الحصول على صورة جيدة.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον προβολέα σας, ανατρέξτε στον *Οδηγό χρήστη*.

Dalsze informacje o projektorze znajdują się w części *Podręcznik użytkownika*.

Další informace o tomto projektoru jsou k dispozici v *Uživatelské příručce*.

Para mais informações acerca do projetor, consulte o *Guia do utilizador*.  
Дополнительную информацию о проекторе см. в *Руководстве пользователя*.

لمزيد من المعلومات حول جهاز العرض الضوئي الذي بين يديك، راجع دليل المستخدم.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν να ρυθμίσετε και να λειτουργήσετε τον προβολέα σας, παραφορίες ασφαλείας που συνδέονται με τον προβολέα σας.

OSTRZEŻENIE: Przed wykonaniem ustawień i rozłączeniem urządzenia projektora Dell należy zastosować się do informacji bezpieczeństwa, dostarczonych z projekтором.

POZOR: Před nastavením a používáním tohoto projektoru Dell si přečtěte bezpečnostní zásady dodané s projekтором.

ATENÇÃO: Antes de instalar o seu projector Dell, consulte as normas de segurança incluídas juntamente com o projector.

ВНИМАНИЕ! Перед установкой и эксплуатацией проектора Dell выполните инструкции по технике безопасности, поставленной вместе с проектором.

Dell. Δείτε τις πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση και λειτουργία του προβολέα σας.



# Dell™ 1420X/1430X Projector

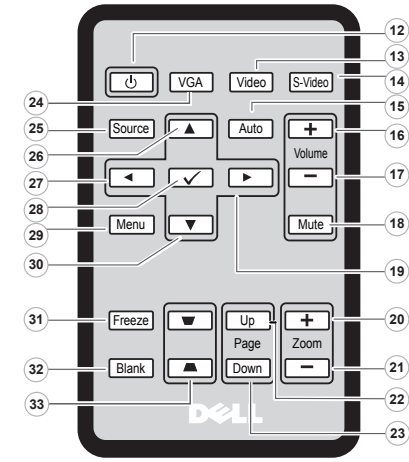
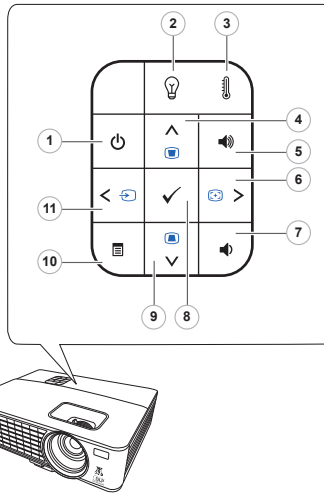
## Σύντομο οδηγό ρυθμίσεων

### Instalacja szybkiej instalacji

### Stručný návod k obsluze

### Guia de configuração

### Краткое руководство по установке



Οι πληροφορίες σε αυτό το έγγραφο μπορεί να αλλάξουν δίχως προειδοποίηση.

© 2012 Dell Inc. Δικαιώματα κατοχυρωμένα.  
Απαγορεύεται αυστηρά η αναπαραγωγή αυτού του υλικού με οποιοδήποτε τρόπο δίχως την έγγραφη άδεια της Dell Inc.  
Η επωνυμία Dell και το λογότυπο DELL αποτελούν εμπορικά σήματα της Dell Inc.  
Η Dell αποκηρύσσει κάθε ιδιοκτησιακό ενδιαφέρον στα σήματα και τις ονομασίες τρίτων.

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.  
© 2012 Dell Inc. Wszystkie prawa zastrzeżone.  
Powiedzenie tych materiałów w jakikolwiek sposób bez pisemnej zgody firmy Dell Inc. jest bezwzględnie zabronione.  
Dell oraz logo DELL są znakami towarowymi Dell Inc.  
Firma Dell nie rości sobie praw do znaków i nazw innych firm.

Informace uvedené v tomto dokumentu podléhají změnám bez upozornění.  
© 2012 Dell Inc. Všechna práva vyhrazena.  
Jakákoli reprodukce těchto písemných materiálů bez písemného souhlasu společnosti Dell Inc. je přísně zakázána.  
Dell a logo DELL jsou obchodní značky společnosti Dell Inc.  
Společnost Dell se zřiká jakéhokoli vlastnického zájmu na známkách a názvech jiných společností.

A informação deste documento está sujeita a alterações sem aviso prévio.  
© 2012 Dell Inc. Reservados todos os direitos.  
É expressamente proibida a reprodução destes materiais seja de que forma for sem autorização escrita da Dell Inc.  
Dell e o logótipo DELL são marcas registadas da Dell Inc.  
A Dell rejeita qualquer interesse nas marcas e nomes de produtos de outras empresas.

Информация, содержащаяся в настоящем документе, может изменяться без предупреждения.  
©2012 Dell Inc. Все права защищены.  
Воспроизведение этих материалов в любой форме без письменного разрешения Dell Inc. строго запрещено.  
Dell и логотип DELL являются товарными знаками Dell Inc.  
Dell отказывается от частного интереса в марках и наименованиях других сторон.

المعلومات الواردة في هذه الوثيقة عرضة للتغيير دون إخطار.  
© 2012 Dell Inc. جميع الحقوق محفوظة.  
يمنع منعا باتاً نسخ هذه المواد بأية وسيلة كانت كتفاي من شركة Dell Inc.  
Dell وشعار DELL علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Dell Inc.  
تخلى Dell Inc عن أية منفعة تنطلي بملكية العلامات والأسماء التجارية الأخرى.

Φεβρουάριος 2012

Luty de 2012

Únor 2012

Fevereiro de 2012

ФЕВРАЛЬ 2012 Г.

فبراير ٢٠١٢

www.dell.com | support.dell.com



Εκτύπωση στην Κίνα  
Wydrukowano w Chinach  
Vytishtëno v Čině.  
Impresso na China  
Отпечатано в Китае  
طبع في الصين



0T13JHA00

P/N: 4J.1N301.051

Πίνακας Ελέγχου Προβολέα  
1. Ισχύς  
2. Προειδοποιητικό λαμπράκι LAMP (ΛΑΜΠΑ)  
3. Προειδοποιητικό λαμπράκι TEMP (ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ)  
4. Πάνω / Ρύθμιση τραπέζιδου παραμόρφωσης  
5. Αύξηση έντασης ήχου  
6. Δεξιά / Αυτόμ. Ρύθμιση  
7. Μείωση έντασης ήχου  
8. Enter  
9. Κάτω / Ρύθμιση τραπέζιδου παραμόρφωσης  
10. Μενού  
11. Αριστερά / Πηγή

Panel sterowania projektor  
1. Funcjonament  
2. Luz de adverténcia LAMP (LAMP)  
3. Luz de adverténcia TEMP (temperatura)  
4. Para cima / Ajuste de distorção trapezoidal  
5. Aumentar volume  
6. Direita / Ajuste Automático  
7. Abaixar volume  
8. Entrar  
9. Para baixo / Ajuste de distorção trapezoidal  
10. Menu  
11. Esquerda / Origem

Panel de Controllo do Projector  
1. Botão de alimentação  
2. LED LAMP (lâmpada)  
3. LED TEMP (temperatura)  
4. Cima / Ajustamento Keystone  
5. Aumentar vólum  
6. Direita / Ajuste Auto  
7. Diminuir vólum  
8. Botão Enter  
9. Baixo / Ajustamento Keystone  
10. Botão Menu  
11. Esquerda / Fonte

Панель управления проектором  
1. Кнопка питания  
2. Индикатор лампы  
3. Индикатор температуры  
4. Вверх / Настройка трапецидального изображения  
5. Увеличение уровня громкости  
6. Вправо / Авторегулировка  
7. Уменьшение уровня громкости  
8. Ввод  
9. Вниз / Настройка трапецидального изображения  
10. Меню  
11. Влево / Источник

لوحة التحكم في جهاز العرض  
١. الطاقة  
٢. مؤشر خذير اللصباح  
٣. مؤشر خذير ارتفاع درجة الحرارة  
٤. الانتقال لأعلى \ ضبط التشويه  
٥. شبة المنرف  
٦. رفع مستوى الصوت  
٧. الانتقال لليمين \ الضبط  
٨. إدخال  
٩. خفض مستوى الصوت  
١٠. الانتقال لأسفل \ ضبط التشويه  
١١. القائمة  
١٢. الانتقال لليسار \ المصدر  
١٣. وحدة التحكم عن بعد  
١٤. الطاقة  
١٥. الفيديو  
١٦. الضبط فائق الجودة  
١٧. الضبط التلقائي  
١٨. رفع مستوى الصوت  
١٩. خفض مستوى الصوت  
٢٠. Zoom +  
٢١. Zoom -  
٢٢. Page up  
٢٣. Page down  
٢٤. VGA  
٢٥. Fonte  
٢٦. Cima  
٢٧. Esquerda  
٢٨. Enter  
٢٩. Menu  
٣٠. Baixo  
٣١. Congelar  
٣٢. Vazio  
٣٣. Ajuste de distorção Cima / Baixo

٣٤. Stop-кадр  
٣٥. Пустой экран  
٣٦. Настройка трапецидального изображения Вверх / Вниз  
٣٧. Zoom +  
٣٨. Zoom -  
٣٩. Page up  
٤٠. Page down  
٤١. VGA  
٤٢. Fonte  
٤٣. Cima  
٤٤. Esquerda  
٤٥. Enter  
٤٦. Menu  
٤٧. Baixo  
٤٨. Congelar  
٤٩. Vazio  
٥٠. Ajuste de distorção Cima / Baixo  
٥١. Stop-кадр  
٥٢. Пустой экран  
٥٣. Настройка трапецидального изображения Вверх / Вниз

Πληροφορίες Προβολέα  
12. Τροφοδοσία  
13. Βίντεο  
14. S-Video  
15. Αυτόμ. Ρύθμιση  
16. Αύξηση έντασης ήχου  
17. Μείωση έντασης ήχου  
18. Σίγαση  
19. Δεξιά  
20. Zoom +  
21. Zoom -  
22. Προηγ. σελίδα  
23. Επόμενη σελίδα  
24. VGA  
25. Πηγή  
26. Πάνω  
27. Αποκρύψ  
28. Enter  
29. Μενού  
30. Κάτω  
31. Πάγωμα  
32. Απόκρυψη  
33. Ρύθμιση τραπέζιδου παραμόρφωσης Πάνω / Κάτω

Pilot zdalnego sterowania  
12. Energia  
13. Video  
14. S-Video  
15. Ajuste automático  
16. Aumentar volume  
17. Abaixar volume  
18. Sem audio  
19. Lado direito  
20. + zoom  
21. - zoom  
22. Página acima  
23. Página abaixo  
24. VGA  
25. Origem  
26. Para Cima  
27. Lado esquerdo  
28. Enter  
29. Menu  
30. Para baixo  
31. Congelar  
32. Vazio  
33. Ajuste de distorção Para cima / Para baixo

Ουαδάκι panel projektor  
1. Napájení  
2. Indikator problému s lampou LAMP  
3. Vystražný indikator TEPLOTA  
4. Nahoru / Úprava lichoběžníkového zkrslení  
5. Zvýšit hlasitost  
6. Vpravo / Automatická úprava  
7. Snížtit hlasitost  
8. Potvrzení  
9. Dolú / Úprava lichoběžníkového zkrslení  
10. Nabídka  
11. Vlevo / Zdroj  
dálkový ovladač  
12. Napájení  
13. Video  
14. S-Video  
15. Ajuste automático  
16. Aumentar volume  
17. Abaixar volume  
18. Sem som  
19. Direita  
20. Zoom +  
21. Zoom -  
22. Page up  
23. Page down  
24. VGA  
25. Fonte  
26. Cima  
27. Esquerda  
28. Enter  
29. Menu  
30. Baixo  
31. Congelar  
32. Vazio  
33. Ajuste de distorção Cima / Baixo

Controllo Remoto  
12. Energia  
13. Video  
14. S-Video  
15. Ajuste Auto  
16. Aumentar volume  
17. Diminuir volume  
18. Sem som  
19. Direita  
20. Zoom +  
21. Zoom -  
22. Page up  
23. Page down  
24. VGA  
25. Fonte  
26. Cima  
27. Esquerda  
28. Enter  
29. Menu  
30. Baixo  
31. Congelar  
32. Vazio  
33. Ajuste de distorção Cima / Baixo

Управление проектором  
12. Энергия  
13. Видео  
14. S-Video  
15. Аjuste Auto  
16. Увеличение уровня громкости  
17. Уменьшение уровня громкости  
18. Отключение звука  
19. Вправо  
20. Zoom +  
21. Zoom -  
22. Page up  
23. Page down  
24. VGA  
25. Fonte  
26. Cima  
27. Esquerda  
28. Enter  
29. Menu  
30. Baixo  
31. Congelar  
32. Vazio  
33. Ajuste de distorção Cima / Baixo